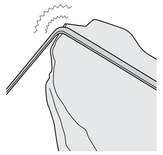
Warning symbols

Yes | No | Pay attention | **Warning!** May result in injury or damage to product | **Warning!** May result in death

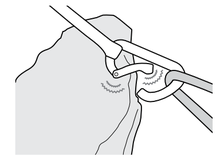
Product	Stock code	EN 795(b):2012	PD CEN-TS 16415:2013 x 2	EN 354:2010
Fidus 6.5mm Loop	RPC65-3T-BWG-xx	✔	✔	
Fidus 8.5mm Eye To Eye	RPC85-2-BWG-xx	✔	✔	
11.8mm Eye To Eye	RPL118-2-xx-xx	✔	✔	
12.8mm Eye To Eye	RPL128-2-xx-xx	✔	✔	
Low Stretch Rope Lanyard	RPT901/911xxxx			✔
Dynamic Rope Lanyard	RPT111XXX			✔

Use and Guidance

EN Avoid sharp edges.
FR Éviter les rebords.
DE Vermeiden Sie scharfe Kanten..
IT Evitare spigoli vivi.
ES Evite los bordes afilados.
PT Evite bordas afiadas.
NL Vermijd scherpe kanten.
NB Unngå skarpe kanter
SV Undvik vassa kanter
FI Vältä teräviä reunoja
DA Undgå skarpe kanter
PL Unikać ostrych krawędzi
CS Vyvarujte se ostrých hran
SK Vyvarujte sa ostrých hrán



EN Avoid extreme friction
FR Évitez les frottements extrêmes
DE Vermeiden Sie extreme Reibung
IT Evitare l'attrito estremo
ES Evite la fricción extrema
PT Evite o atrito extremo
NL Vermijd extreme wrijving
NB Unngå ekstrem friksjon
SV Undvik extrem friktion
FI Vältä äärimmäistä kitkaa
DA Undgå ekstrem friktion
PL Unikaj ekstremalnego tarcia
CS Vyhněte se extrémnímu tření
SK Vyhnite sa extrémnemu treniu



EN Avoid obstructions.
FR Evitez les obstructions.
DE Behinderungen vermeiden.
IT Evitare ostruzione.
ES Evitar obstucciones.
PT Evite obstruções..
NL Vermijd obstructies.
NB Unngå blokkeringer.
SV Undvik hinder.
FI Vältä esteitä.
DA Undgaa paavirkninger.
PL Unikac przeszkód.
CS Pozor na překážky.
SK Vyhnite sa prekážkam

EN Avoid direct falls on a sling
FR Éviter les chutes directes sur un anneau
DE Vermeiden Sie direkte Fälle in eine Schlinge
IT Evitare cadute dirette su un anello
ES Evite caídas directas en un anillo
PT Evite quedas diretas sobre um anel
NL Vermijd direct valt op een bandlus
NB Unngå direkte faller på en slynge.
SV Undvik direkta fall på en lyftsele
FI Vältä suoraa osuu nauhalenkki.
DA Undgå direkte fald på slynge.
PL Unikać bezpośredniego przypada na pętla.
CS Vyvarujte se přímých případů na smyčka.
SK Vyvarujte sa priamych prípadá na slučka.

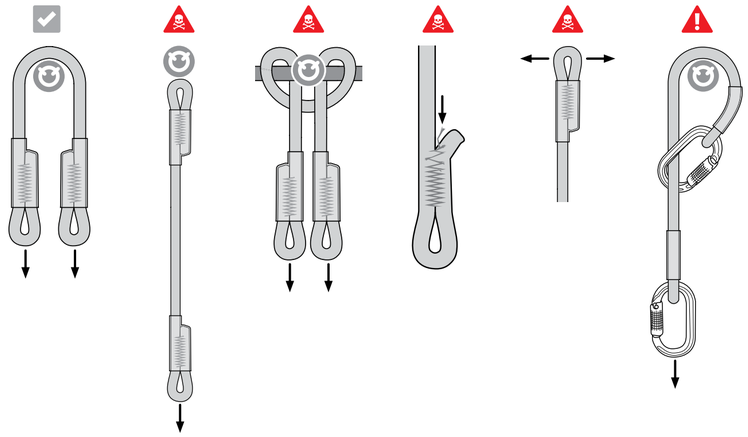
EN Check security of anchors.
FR Vérifier la sécurité des ancrages.
DE Sicherheit der bohrhaken prüfen.
IT Controllare solidità degli ancoraggi.
ES Comprobar la seguridad de las anclas.
PT Verifique a segurança das ancoragens.
NL Controleer ankerpunten.
NB Kontrollere forankringsgraviet.
SV Kontrollera förankringarnas säkerhet.
FI Varmista, että ankkurit ovat tukevasti kiinni.
DA Check at ankeer sikre.
PL Sprawdzic bezpieczenstwo punktów asekuracyjnych.
CS Zkontrolujte bezpečnost bodu ukotvení
SK Skontrolujte zabezpecenie kotiev.

EN Do not mark or alter.
FR Ne pas marquer ou modifier.
DE Nicht markieren oder ändern.
IT Non segnare o modificare.
ES No marcar ni alterae.
PT Não marque nem altere.
NL Niet markeren of wijzigen.
NB Må ikke merkes eller forandres
SV Märk eller ändra inte
FI Älä merkitse tai muuta
DA Undgaa at lava marker eller at foretage forandringer
PL Nie oznaczac, nie modyfikowac
CS Neoznacovat ani nemenit
SK Neoznacujte ani neupravujte

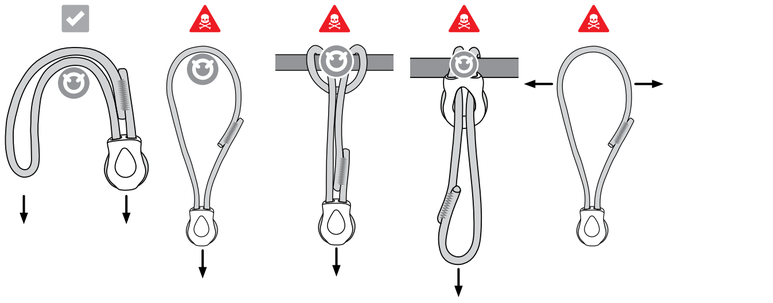
EN Avoid prolonged exposure to UV Radiation.
FR Eviter l'exposition prolongée aux ultra-violets.
DE Zu lange UV-Strahlen exposition Vermeiden.
IT Evitare esposizione del tempo a radiazione ultravioletta.
ES Evitar Exposición prolongada a rayos ultravioleta.
PT Evite a exposição prolongada à radiação UV.
NL Vermijd langdurige blootstelling aan UV-straling.
NB Unngå langvarig eksponering for UV-stråling
SV Undvik långvarig exponering för UV-strålning
FI Vältä pitkäaikaista altistumista UV-säteilylle
DA Undgå langvarig udsættelse for UV-stråling
PL Unikać długotrwałego narażenia na promieniowanie UV
CS Vyhněte se dlouhodobému působení UV záření
SK Vyhnite sa dlhodobému pôsobeniu UV žiarenia

EN Prevent contact with chemical reagents.
FR Eviter le contact avec des reactifs chimiques.
DE Kontakt mit chemischen reagenzien vermeiden.
IT Evitare contatto con reagenti chimici ed altri prodotto corrosiv.
ES Evitar contacto con reactivos químicos y otros corrosivos.
PT Evite contacto com reagentes químicos.
NL Voorkom contact met chemische reagentia.
NB Unnga kontakt med kjemiske reagensmidler.
SV Undvik kontakt med kemiska reagenser.
FI Älä päästä kosketuksiin kemiallisten reagenssien kanssa.
DA Undgaa kontakt med kemisk aktive stoffer.
PL Nie dopuscic do kontaktu z odczynnikami chemicznymi.
CS Nevystavovat působení chemických cinidel.
SK Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi.

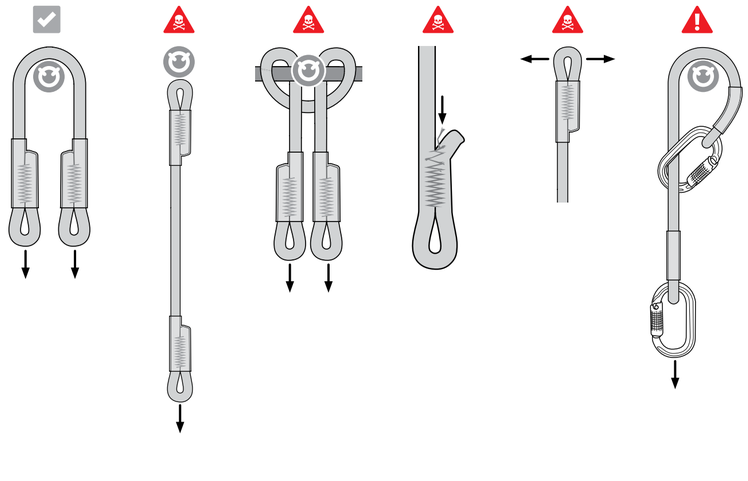
Fidus 8.5mm Eye To Eye



Fidus 6.5mm Loop



Low Stretch Rope Lanyards/ Dynamic Rope Lanyards/ 11.8mm Eye To Eye/ 12.8mm Eye To Eye



Inspection and Examination Record

Component inspection and thorough examination record. Prior to use the user is obliged to complete the following information.

Manufacturer	DMM International Ltd
Product Name	
Place of purchase	
Serial Number	
Name Of User	
Purchase date	
Date of first use	
Personal issue item	
Notes	

Written inspection and thorough examination record.

- **P** - Pre-use check
- **W** - Weekly inspection
- **T** - Thorough examination
- **E** - Exceptional circumstances

Note: Thorough examinations must be conducted by a competent person.

Date	Inspection Type (P, W, T or E)	Findings and actions (defects, repairs, etc)	Accept, correct or reject	Next inspection date	Name and signature of competent person

EN:

Warning! Working at height and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. There is no substitute for instruction by a trained and competent person. This product shall only be used
by a person trained and competent in its safe use.
No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt, contact DMM. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all.
IMPORTANT: Please read and understand this information before use. Manufacturer's instructions shall be provided to users, in the language of the country where the equipment is being used. Please retain this information for future reference.

1. These instructions cover the use of DMM Textile Anchors, conforming to one or more of the following international standards; EN795, EN354 and PD CEN-TS 16415:2013. The purpose and intended use of these Textile Anchors is for the prevention of falls from a height when used in accordance with the standards and procedures described in these instructions. This product must not be used beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed. Wherever possible the anchor must be above the user. Anchor points and structural members (including trees) must be suitable and hold a load of at least 12kN. Where applicable anchor points must meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425.
2. Ensure that you comply with the instructions for any components that are used with this product. Where applicable ensure other components meet the appropriate harmonised standards according to the regulation (EU) 2016/425 e.g. Lanyards shall meet EN 354 or EN 358, connectors EN 362, harnesses EN 813.
3. Immediately before use, visually and functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use, we recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
6. WARNING: If you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
7. EN795(b):2012
7.1 The anchor device is for the use of one person only.
7.2 The anchor device should only be used for personal fall protection equipment and not for lifting equipment. If the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user shall be equipped with a means of limiting the maximum dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall to a maximum of 6 kN.
It is recommended the anchor device is marked with the date of the next or last inspection
8. EN354:2010
8.1 When used as a lanyard the total length of the sub-system with a lanyard including an energy absorber, terminations and connectors shall not exceed 2m.
8.2 A lanyard must NOT be used without an energy absorber in or as a fall arrest system.
8.3 The user should minimise the amount of slack in the lanyard near a fall hazard
8.4 When adjusting the length of the lanyard the user should not move into an area where there is a fall hazard.
8.5 Lanyard systems must not be used in parallel
8.6 Ensure sufficient distance between users and other obstructions in order to avoid collision, pendulum swings or other fall hazards during use.
8.7 Check and take appropriate precautions in event of use where electrical conductivity may occur.
9. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use. If the risk assessment carried out before the start of work shows that loading in the case of a use over an edge is possible, appropriate precautions should be taken.
10. PD CEN-TS 16415:2013: The anchor device is for the use of one or two person
11. Maintenance and Servicing: This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM.
Note: this product is not user maintainable with the exception of the following:
11.1 Disinfection and Cleaning: Clean after every use in a marine environment. Wash in 30°C clean domestic grade water with liquid soap (not any containing halogen) in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Never dry in an electric dryer or near
radiators. It may be necessary to repeat the process to effectively clean and/or disinfect a product.
11.2 Storage and Transport Conditions: After any necessary cleaning and drying, store the harness, in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives, or other possible causes of damage. Do not store wet.
11.3 Operating Conditions: Avoid corrosive acids, bases, liquids, vapours, gases abrasive and/or sharp edges, water, or moisture. Be careful using the equipment around moving machinery and electrical hazards. This product is designed for use in normal climatic conditions (between -30°C and 50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. If in any doubt contact DMM.
11.4 Inspection and Thorough Examination: We recommend an inspection by a competent person prior to being placed into service, before and after each use. We also recommend a thorough examination at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). Ensure there are no signs of corrosion of metal parts, marks arising from abrasion, marks arising from cuts or impact, deformation, cracks or sharp edges. Ensure product markings are legible and all surfaces/parts both inside and outside have been thoroughly checked. Check condition of all structural stitches
11.5 Quarantine: A product must be labelled in an obvious and unambiguous way and placed into quarantine so that
it can not be used accidentally when:
• Not in accordance with Operating Conditions (section 11.3) or Storage and Transport Conditions
(section 11.2).
• Marked, modified or repaired not in accordance with Maintenance and Servicing (section 11.).
• It fails to pass Inspection and Thorough Examination (section 11.4).
A product may only be reintroduced into service upon thorough examination and written statement
of approval by a competent person. If in doubt of the condition of the harness, contact DMM; do not
use again unless DMM replies, in writing, that it may be returned to service.
12. Lifespan and Obsolescence A product must be retired when:
• It is over 10 years from date of manufacture and made of plastic or textiles.
• It has been subjected to a major load or the forces of arresting a fall.
• It fails to pass a thorough examination after Quarantine (section 11.4 & 11.5).
• You do not know its full usage history.
• It becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.
13. Explanation of Markings:
DMM Wales UK/EU - Name of manufacturer/country of origin.
xxcm - Maximum length of Hitch?
CExxxx - CE mark (number of notified body performing production checking and CE mark).
EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 - Standards to which product conforms.
YRDAYXXXXif - Year/Day of manufacture and individual serial number.
Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

- Single person use only

x2 - One or two person use
14. Type Examination: EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC
15. Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR:

Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente. Ce produit ne doit être utilisé que par une personne formée et compétente pour l'utiliser en toute sécurité. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi de son matériel. En cas de doute, veuillez contacter DMM. Les instructions et schémas ci-dessus illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de prévoir toutes les situations possibles.
IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant de les utiliser. Les instructions du fabricant doivent être fournies aux utilisateurs dans la langue du pays où l'équipement est utilisé. Veuillez conserver ces informations pour référence ultérieure.

1. Ces instructions couvrent l'utilisation des ancrages textiles DMM, conformes à une ou plusieurs des normes internationales suivantes : EN 795, EN 354 et PD CEN-TS 16415:2013. Ces ancrages textiles ont pour but et fonction la prévention des chutes de hauteur lorsqu'ils sont utilisés conformément aux normes et procédures décrites dans ces instructions. Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu. Dans la mesure du possible, l'ancrage doit se trouver au-dessus de l'utilisateur. Les points d'ancrage et les éléments structurels (y compris les arbres) doivent être adaptés et supporter une charge d'au moins 12 kN. Le cas échéant, les points d'ancrage doivent répondre aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425.
2. Veiller à respecter les instructions relatives aux composants utilisés avec ce produit. Le cas échéant, veiller à ce que les autres composants soient conformes aux normes harmonisées appropriées conformément au règlement (UE) 2016/425, par exemple les longes doivent être conformes aux normes EN 354 ou EN 358, les connecteurs à la norme EN 362 et les harnais à la norme EN 813.
3. Juste avant utilisation, effectuer une inspection visuelle et fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement. Cette inspection doit être consignée sur le formulaire d'inspection fourni. Nous recommandons qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant).
4. Distribution du matériel : ce produit peut être délivré pour un usage personnel et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle, etc.). Si cet équipement n'est pas destiné à un usage personnel, nous recommandons une approche systématique en tenant des registres. Seule une personne compétente doit s en charger.
6. AVERTISSEMENT : En cas de doute sur l'état de ce produit, procéder à son remplacement immédiat.
7. EN 795(b):2012
7.1 Le dispositif d'ancrage est destiné à l'usage d'une seule personne.
7.2 Le dispositif d'ancrage ne doit être utilisé que comme équipement de protection individuelle contre les chutes et non pour des tâches de levage. Si le dispositif d'ancrage est utilisé dans le cadre d'un système d'arrêt des chutes, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen de limiter les forces dynamiques maximales exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt d'une chute à un maximum de 6 kN.
Il est recommandé d'indiquer sur le dispositif d'ancrage la date de la prochaine ou de la dernière inspection.
8. EN 354:2010
8.1 Lorsqu'il est utilisé comme longe, la longueur totale du sous-système avec une longe comprenant un absorbeur d'énergie, des terminaisons et des connecteurs ne doit pas dépasser 2 m.
8.2 Une longe ne doit PAS être utilisée sans absorbeur d'énergie ou comme système d'arrêt des chutes.
8.3 L'utilisateur doit minimiser le mou de la longe à proximité d'un risque de chute.
8.4 Lorsqu'il ajuste la longueur de la longe, l'utilisateur ne doit pas se déplacer dans une zone où il y a un risque de chute.
8.5 Les systèmes de longe ne doivent pas être utilisés en parallèle.
8.6 Assurer une distance suffisante entre les utilisateurs et les autres obstacles afin d'éviter les collisions, les oscillations pendulaires ou tout autre risque de chute pendant l'utilisation.
8.7 Vérifier et prendre les précautions appropriées en cas d'utilisation où il existe un risque de conductivité électrique.
9. Des précautions doivent être prises pour éviter la mise en place de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser. Si l'évaluation des risques effectuée avant le début des travaux montre que la mise en place sur une arête est possible, des précautions appropriées doivent être prises.
10. PD CEN-TS 16415:2013 : Le dispositif d'ancrage est destiné à une ou deux personnes.
11. Maintenance et entretien : Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM.
Remarque : l'entretien de ce produit n'est pas réalisable par l'utilisateur à l'exception de ce qui suit :
11.1 Désinfection et nettoyage : Nettoyer après chaque utilisation dans un environnement marin. Laver à l'eau claire propre à 30 °C avec un savon liquide (sans halogène) dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes. Rincer convenablement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Ne jamais sécher au sèche-linge électrique ou à proximité d'un radiateur. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit.
11.2 Conditions de stockage et de transport : Après tout nettoyage et séchage nécessaire, stocker le harnais dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans un environnement chimiquement neutre et loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.
11.3 Conditions de fonctionnement : Éviter les acides, bases, liquides, vapeurs et gaz corrosifs, les arêtes abrasives ou tranchantes, l'eau et l'humidité. Faire preuve de prudence lors d'une utilisation à proximité de machines en mouvement et de dangers électriques. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (entre -30 °C et 50 °C). L'humidité et le verglas peuvent réduire la résistance de ce produit. En cas de doute, contacter DMM.
11.4 Inspection et examen approfondi : Nous recommandons une inspection par une personne compétente avant la mise en service, ainsi qu'avant et après chaque utilisation. Nous recommandons qu'une inspection approfondie soit effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). S'assurer qu'il n'y a pas de signes de corrosion des parties métalliques, de marques d'abrasion, de marques de coupures ou de chocs, de déformation, de fissures ou d'arêtes tranchantes. S'assurer que les marquages du produit sont lisibles et que toutes les surfaces/pièces, intérieures comme extérieures, ont été soigneusement vérifiées. Vérifier l'état de toutes les coutures structurelles.
11.5 Mise en quarantaine : Un produit doit être étiqueté de manière évidente et non ambiguë et placé en quarantaine afin qu'il ne puisse pas être utilisé accidentellement en cas de :
• Non-conformité aux conditions de fonctionnement (section 11.3) ou aux conditions de stockage et de transport (section 11.2).
• Marquage, modification ou réparation non conforme à l'entretien et à la maintenance (section 11.).
• Echec à l'inspection et l'examen approfondi (section 11.4).
Un produit ne peut être remis en service qu'après un examen approfondi et une déclaration écrite d'approbation par une personne compétente. En cas de doute sur l'état du harnais, contacter DMM ; ne pas réutiliser le dispositif avant que DMM ne confirme, par écrit, qu'il peut être remis en service.
12. Durée de vie et obsolescence Un produit doit être retiré lorsque :
• Il a plus de 10 ans à compter de la date de fabrication et est fabriqué en plastique ou en fibres textiles ;
• Il a été soumis à une charge importante ou aux forces d'arrêt d'une chute ;
• Il échoue lors d'un examen approfondi après mise en quarantaine (section 11.4 & 11.5) ;
• Vous ne connaissez pas l'historique de son utilisation ;
• Il devient obsolète en raison de l'évolution de la législation, des normes, de la technique ou de l'incompatibilité avec d'autres équipements.
13. Explication des marquages :
DMM Wales UK/EU - Nom du fabricant/pays d'origine.
xxcm - Longueur maximale d'ancrage
CExxxx - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié effectuant les vérifications et le marquage CE).
EN 795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 - Normes de conformité du produit.
YRDAYXXXXif - Année/jour de fabrication et numéro de lot individuel.
Diagramme du livret - Rappel à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec les autres EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce produit.

Utilisation par une seule personne

x2 Utilisation par une ou deux personnes
14. Examen type : Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n° 0598 : SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.
Déclaration de Conformité CE/UE : dmmwales.com/EU-DoC
15. Garantie : DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, la corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

DE:

Warnung! Höhenarbeit und verwandte Tätigkeiten sind von Natur aus gefährlich. Es liegt in der Eigenverantwortlichkeit jeder Person, die die Ausrüstung benutzt, die entsprechenden richtigen Techniken zu lernen und auszuüben, so dass die Ausrüstung für ihren bestimmten Zweck und in möglichen Rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige Anwendung von Ausrüstung und Techniken kann tödliche Folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der Benutzer dieser Ausrüstung trägt alle Risiken und die volle Verantwortung für alle Schäden oder Verletzungen, die eventuell aus ihrer Verwendung resultieren. Es ist am besten, von einer geschulten und fachkundigen Person in der Anwendung unterwiesen zu werden. Dieses Produkt darf nur von einer Person verwendet werden, die in seiner sicheren Verwendung geschult und fachkundig ist.
DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an DMM. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen.
WICHTIG: Vor dem Gebrauch müssen Sie diese Informationen lesen und verstanden haben. Die Herstelleranweisungen müssen den Benutzern in der Sprache des Landes, in dem die Ausrüstung verwendet wird, zur Verfügung gestellt werden. Diese Informationen zum späteren Nachschlagen bitte aufbewahren.

1. Diese Anleitung gilt für die Verwendung von DMM Textil-Anschlageinrichtungen, die einer oder mehreren der folgenden internationalen Normen entsprechen: EN 795, EN 354 und PD CEN/TS 16415:2013. Diese Textil-Anschlageinrichtungen sind konzipiert für die Verhinderung von Stürzen aus der Höhe, wenn sie in Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung beschriebenen Normen und Verfahren benutzt werden. Das Produkt darf nicht über seine Belastungsgrenzen hinaus und nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden. Wo immer möglich, muss sich die Anschlageinrichtung über dem Benutzer befinden. Anschlagpunkte und tragende Elemente (einschließlich Bäume) müssen zu diesem Zweck geeignet sein und einer Belastung von mindestens 12 kN standhalten. Sofern zutreffend, müssen Anschlagpunkte die entsprechenden harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 erfüllen.
2. Sicherstellen, dass die Anweisungen für jegliche Komponenten, die zusammen mit diesem Produkt genutzt werden, eingehalten werden. Sofern zutreffend, sicherstellen, dass andere Komponenten die relevanten harmonisierten Normen gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 einhalten, z. B. müssen Verbindungsmittel die EN 354 oder EN 358 einhalten, Verbinder die EN 362, und Gurtsysteme die EN 813.
3. Vor dem Einsatz eine visuelle / Funktionsprüfung vornehmen, um sicherzustellen, dass das Produkt in einsatzfähigem Zustand ist und richtig funktioniert. Diese Kontrolle sollte in dem mitgelieferten Kontrollformular festgehalten werden. Wir empfehlen, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine detaillierte Prüfung von einer fachkundigen Person bzw. Stelle durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein).
4. Persönliche Verwendung: Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch vorgesehen und kann entweder einzeln oder als Teil eines Systems verwendet werden.
5. Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender sollte sich über die Vorgeschichte im Klaren sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht zur persönlichen Verwendung gedacht ist, empfehlen wir, auf systematische Weise Aufzeichnungen zu führen. Diese Aufgabe sollte immer von einer fachkundigen Person ausgeführt werden.
6. WARNUNG: Wenn Sie Zweifel am sicheren Zustand des Produkts haben, müssen Sie es sofort ersetzen.
7. EN 795(b):2012
7.1 Die Anschlageinrichtung ist nur für den Gebrauch durch eine einzelne Person vorgesehen.
7.2 Die Anschlageinrichtung sollte nur als Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz und nicht als Hebezeug eingesetzt werden. Wird die Anschlageinrichtung als Teil einer Absturzsicherung eingesetzt, ist der Benutzer mit entsprechenden Mitteln auszustatten, die die maximalen dynamischen Kräfte, die beim Abfangen eines Sturzes auf ihn einwirken, auf maximal 6 kN begrenzen.
Anschlageinrichtung mit dem Datum der nächsten oder letzten detaillierten Prüfung zu versehen.
8. EN 354:2010
8.1 Bei Verwendung als Verbindungsmittel darf die Gesamtlänge des Teilsystems aus Verbindungsmittel mit Falldämpfer, Endverbindungen und Verbindern 2 m nicht überschreiten.
8.2 Ein Verbindungsmittel darf NICHT ohne einen Falldämpfer als Absturzsicherung oder Teil einer solchen genutzt werden.
8.3 Der Benutzer sollte den Durchhang des Verbindungsmittels in Bereichen mit Absturzgefahr auf ein Minimum reduzieren.
8.4 Während des Einstellens der Länge des Verbindungsmittels sollte sich der Benutzer nicht in einen Bereich mit Absturzgefahr begeben.
8.5 Verbindungsmittelsysteme dürfen nicht parallel genutzt werden.
8.6 Auf einen ausreichenden Abstand zwischen Benutzern und anderen Hindernissen achten, um Gefahren durch Kollisionen, Pendelbewegungen und sonstige Absturzgefahren im Gebrauch zu vermeiden.
8.7 Bei Einsätzen, bei denen es zur Leitung elektrischer Ströme kommen kann, die Situation prüfen und geeignete Schutzmaßnahmen ergreifen
9. Darauf achten, dass das Produkt nicht über Kanten oder andere Hindernisse hinweg belastet wird. Vor der Verwendung die voraussichtliche Richtung der Last überprüfen. Sollte die vor dem Beginn von Arbeiten durchgeführte Risikobeurteilung ergeben, dass eine Belastung über Kanten möglich ist, sind entsprechende Schutzmaßnahmen zu ergreifen.
10. PD CEN/TS 16415:2013: Die Anschlageinrichtung ist für den Gebrauch durch eine oder zwei Personen vorgesehen.
11. Wartung und Instandhaltung: Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor.
Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden, mit Ausnahme folgender Punkte:
11.1 Desinfektion und Reinigung: In maritimer Umgebung das Produkt nach jedem Gebrauch reinigen. Das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei 30 °C mit Flüssigseife (halogenfrei) im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5 waschen. Das Produkt in klarem Wasser ausspülen und auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen. Niemals in einem elektrischen Trockner oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen.
11.2 Lager- und Transportbedingungen: Nach erforderlicher Reinigung und Trocknung bewahren Sie das Produkt in einem kühlen, dunklen Ort auf, der trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfen Kanten, Korrosionsmittel oder anderen schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Das Produkt nicht in feuchtem Zustand lagern.
11.3 Gebrauchsbedingungen: Ätzende Säuren, Basen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase, scheuernde und/oder scharfe Kanten, Wasser oder Feuchtigkeit vermeiden. Bei Verwendung der Ausrüstung im Umfeld von beweglichen Maschinen und elektrischen Gefahrequellen Vorsicht walten lassen. Dieses Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (zwischen -30 °C und +50 °C). Nasse und eisige Bedingungen können die Festigkeit dieses Produkts verringern. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an DMM.
11.4 Kontrolle und detaillierte Prüfung: Wir empfehlen, vor der Aufnahme des Gebrauchs sowie vor und nach jedem Einsatz eine Kontrolle durch eine fachkundige Person durchzuführen. Wir empfehlen außerdem, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person bzw. Stelle durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein). Sicherstellen, dass keine Anzeichen von Korrosion an Metallteilen, Abriebspuren, Schnitt- oder Schlagspuren, Verformungen, Risse oder scharfe Kanten vorhanden sind. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnungen lesbar sind und dass alle Oberflächen/Teile sowohl innen als auch außen gründlich überprüft worden sind. Den Zustand aller strukturell belasteten Nähte überprüfen.
11.5 Quarantäne: Ein Produkt muss in den folgenden Fällen auf deutlich erkennbare und eindeutige Weise gekennzeichnet und in Quarantäne versetzt und damit gegen unbeabsichtigten Gebrauch gesichert werden:
• Keine Einhaltung der Gebrauchsbedingungen (Abschnitt 11.3) oder Lager- und Transportbedingungen (Abschnitt 11.2).
• Nicht im Einklang mit „Wartung und Instandhaltung" (Abschnitt 11.) markiert, verändert oder repariert.
• Kontrolle und detaillierte Prüfung (Abschnitt 11.4) wurden nicht bestanden.
Ein Produkt darf erst nach gründlicher Kontrolle und schriftlicher Freigabe durch eine fachkundige Person wieder in Gebrauch genommen werden. Bei Zweifeln bezüglich des Zustands des Produkts an DMM wenden; das Produkt erst wieder verwenden, nachdem DMM die Freigabe für den Gebrauch schriftlich bestätigt hat.
12. Lebensdauer und technische Veralterung
In den folgenden Fällen muss ein Produkt ausgemustert werden:
• Das Herstellungsdatum liegt über 10 Jahre zurück und das Produkt besteht aus Kunststoff oder Textilien.
• Das Produkt war einer erheblichen Belastung oder den Kräften beim Abfangen eines Sturzes ausgesetzt.
• Die gründliche Kontrolle nach einer Quarantäne (Abschnitt 11.4 & 11.5) wurde nicht bestanden.
• Die vollständige Nutzungsgeschichte ist nicht bekannt.
• Das Produkt ist aufgrund von Veränderungen bei Gesetzgebung, Normen, Techniken oder durch Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsteilen veraltet.
13. Erklärung der Beschriftungen:
DMM Wales UK/EU – Name des Herstellers/Herkunftsland.
xxcm - Maximale Knotenlänge
CExxxx –

ma di arresto delle cadute.

8.3 L'utilizzatore deve ridurre al minimo il gioco del cordino in prossimità di una possibile caduta libera.

8.4 Durate la regolazione della lunghezza del cordino, l'utilizzatore non deve trovarsi in una zona a rischio di caduta.

8.5 I sistemi con cordino non devono essere utilizzati in parallelo.

8.6 Garantire una distanza sufficiente tra gli utilizzatori e altri ostacoli per evitare collisioni, oscillazioni o altri rischi di caduta durante l'uso.

8.7 Verificare e adottare le opportune precauzioni in caso di utilizzo in presenza di conduttività elettrica.

8.8 Prestare la massima attenzione, per evitare di caricare il prodotto sopra spigoli e altre strutture. Prima dell'utilizzo, prevedere e verificare l'orientamento durante il carico. Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio dei lavori indica che è possibile caricare il prodotto sopra gli spigoli, è necessario adottare opportune precauzioni

10. PD CEN-TS 16415:2013: Il dispositivo di ancoraggio è destinato all'uso da parte di una persona.

11. Manutenzione e cura: Questo prodotto non deve essere contrassegnato, modificato o riparato dall'utente senza l'autorizzazione di DMM.

Nota: questo prodotto non può essere sottoposto a manutenzione da parte dell'utente a eccezione dei casi indicati di seguito;

11.1 Disinfezione e pulizia: Effettuare la pulizia dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Lavare con acqua dolce e lasciare asciugare all'ombra. Non usare solventi (ad esempio alogeni) dal pH compreso nell'intervallo fra 5,5 e 8,5 per 15 minuti. Risciacquare con acqua pulita e asciugare all'aria in una stanza calda e ventilata lontano da fonti di calore diretto. Non asciugare con un essiccatore elettrico o vicino a radiatori. Per pulire e/o disinfettare efficacemente il prodotto potrebbe essere necessario ripetere l'operazione.

11.2 Condizioni di conservazione e trasporto: Dopo la necessaria pulizia e asciugatura, riporre l'imbracatura in un luogo fresco, asciutto e buio, in un ambiente chimicamente neutro, lontano da alte temperature o fonti di calore, umidità elevata, luce diretta, sostanze corrosive o vapori. Se possibile usare dei sacchetti di guardaroba. Il prodotto prima di riporlo.

11.3 Condizioni operative: Evitare acidi corrosivi, basi liquidi, vapori, gas, bordi abrasivi e/o taglienti, calore eccessivo o umidità. Fare attenzione quando si utilizza l'attrezzatura vicino a macchine in movimento e pericoli di natura elettrica. Questo prodotto è stato progettato per l'utilizzo nelle normali condizioni climatiche (tra -20 °C e 50 °C). Le eventuali condizioni estreme o pericolose possono ridurre la resistenza. Per eventuali dubbi rivolgersi a DMM.

11.4 Ispezione e controlloprodotto: Si consiglia un'ispezione da parte di una persona competente prima della messa in servizio, prima e dopo ogni utilizzo. Si consiglia inoltre di sottoporre il prodotto a un esame approfondito, da parte di un esperto, per verificarne l'idoneità all'impiego. Il prodotto deve essere sostituito se vi siano segni di corrosione di parti metalliche, di abrasione, taglio o impatto, deformazioni, crepe o spigoli vivi. Assicurarsi che le marcature del prodotto siano leggibili e che tutte le componenti siano presenti e funzionanti siano state accuratamente controllate. Verificare le condizioni di tutti i punti strutturali.

11.5 Quarantena: Un prodotto deve essere etichettato in modo chiaro e inequivocabile e inserito in Quarantena affinché non possa essere utilizzato nei dintorni.

12. Durata e obsolescenza Un prodotto deve essere ritirato quando:

• sono trascorsi più di 10 anni dalla data di fabbricazione, se il prodotto è di plastica o tessuto;

• è stato sottoposto a un carico dinamico o alle forze di arresto di una caduta;

• non supera un esame approfondito dopo la Quarantena (sezione 11.4 & 11.5);

• non si conosce tutta la sua storia di utilizzo;

• diventa obsoleto a causa di modifiche relative alla normativa o alla tecnologia incompatibili con altri componenti in uso.

13. Spiegazione delle marcature:

DMM Model Name: Nome del prodotto

Xxxm: lunghezza massima del gancio

CExxxx: marchio CE (numero dell'organismo notificato che esegue il controllo della produzione a marchio CE)

EN 795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013: norme a cui il prodotto è conforme.

YRDAYXXXXR: annoligomo di fabbricazione e numero di serie individuale.

Simbolo del Pettine: Indica che l'utilizzatore deve consultare le presenti istruzioni e quelle fornite con gli altri DPI eventualmente usati con questo articolo.

Solo per l'utilizzo da parte di una persona

x2 Utilizza da parte di una o due persone

14. Esame del tipo: Organismo della UE notificato per l'esame del tipo e il processo produttivo: N. 0598: SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia
Dichiarazione di Conformità CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garanzia: DMM garantisce questo prodotto per 3 anni contro eventuali difetti dei materiali o nella fabbricazione. La garanzia non copre il prodotto per la normale usura dovuta all'utilizzo, la conservazione errata, la manutenzione sbagliata, i danni accidentali, la negligenza, eventuali modifiche o alterazioni, la corrosione, nè per qualsiasi utilizzo per quale il prodotto non era stato progettato.

ES

¡Advertencia! El trabajo en alturas y otras actividades relacionadas son peligrosos por naturaleza. Toda persona que use este equipamiento debe estar capacitada y practicar las técnicas adecuadas, a fin de usarlo para los fines a los que está destinado de forma segura, y de prevenir y tomar las medidas oportunas en situaciones en las que sea necesario un rescate. Incluso las técnicas y el uso del equipo correcto no pueden eliminar completamente el riesgo de lesiones o muerte, además pueden afectar a la seguridad del usuario del equipo tanto si se hace un uso normal como si se hace uno de emergencia. Toda persona que use este equipo asume todos los riesgos y se hace enteramente responsable de todos los daños o lesiones que su uso pueda ocasionar. Este documento no pretende sustituir a ninguna formación impartida por una persona cualificada y competente. Este producto solo pueden utilizarlo personas formadas y competentes en su uso seguro.

DMM no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso inadecuado, abusivo, negligente o imprudente en contacto con DMM. Las siguientes instrucciones e ilustraciones muestran algunos de los métodos de uso correctos e incorrectos más comunes; es imposible representar todos los usos.

IMPORTANTE: Lea y comprenda esta información antes del uso del producto. Se facilitarán a los usuarios las instrucciones del fabricante, en el idioma del país donde se vaya a ubicar el equipo.Conserve esta información para futuras consultas.

1. Estas instrucciones abarcan el uso de los anclajes textiles de DMM, en virtud de una o más de las barcaracuerdas de ancoraje conformes con EN 795; EN795:2012, CEN-TS 16415:2013. La finalidad y el uso previsto de estos anclajes textiles es la prevención de caídas desde alturas cuando se utilizan de acuerdo con las normas y procedimientos de seguridad aceptados para el uso de un sistema de caídas controladas. Los anclajes textiles no deben utilizarse para fines distintos de aquellos para los que ha sido diseñado. Siempre que sea posible, el anclaje debe estar encima del usuario. Los puntos de anclaje los mientras, estándar, deben estar diseñados para soportar una carga estática mínima de 12 kN. Dependiendo de la aplicación, el anclaje debe estar capacitado para soportar una carga de al menos 12 kN en. En caso, los puntos de anclaje deben cumplir las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425.

2. Asegúrese de cumplir con las disposiciones de seguridad aceptadas que se utilice con este producto. En su caso, asegúrese de que otros componentes cumplen las normas armonizadas adecuadas según el reglamento (UE) 2016/425, p. ej., los arnneses deberán cumplir las normas EN 354 o EN 358, los conectores la norma EN 362 y los amarres la norma EN 813.

3. Realice una inspección de su equipo personal inmediatamente antes del uso para asegurarse de que este producto está en buenas condiciones y funcione correctamente. Esta inspección se debe registrar en el Formulario de inspección proporcionado. Recomendamos que una persona competente, preferiblemente el fabricante, realice una inspección exhaustiva al menos una vez cada 6 meses.

4. Envío personal: este producto puede enviarse para uso personal y puede utilizarse de forma segura siguiendo estas instrucciones.

5. Hay vidas que dependen de su equipo. El usuario debe conocer el historial del equipo (uso, almacenamiento, inspección etc.). Si este equipo no está dirigido al uso personal, recomendamos que consulte a un profesional de salud y seguridad respecto a la toma de registros. Esta debería realizarla siempre una persona competente.

6. ADVERTENCIA: Si tiene alguna duda sobre el estado de este producto sustituyalo inmediatamente.

7. EN795(b):2012

7.1 El dispositivo de anclaje es para el uso de una sola persona.

7.2 El dispositivo de anclaje solo debería utilizarse como equipo de protección individual contra caídas y no como equipo de izado. Si el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema de izado, el sistema de izado debería contar con la forma de limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre él durante el frenado de una caída a un máximo de 6 kN.

Se recomienda que el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última inspección que se ha llevado a cabo.

8. EN354:2010

8.1 Cuando se utilice como amarre, la longitud total del subsistema con el amarre que incluya un absorbedor de energía, terminaciones y conectores no deberá superar los 2 m.

8.2 No se debe utilizar un amarre sin un absorbedor de energía o como sistema anticaídas.

8.3 El usuario debe evaluar el espacio libre necesario para evitar el arresto de una caída.

8.4 Al ajustar la longitud del amarre, el usuario no debe desplazarse a una zona con riesgo de caídas.

8.5 No se debe utilizar los sistemas de amarre en paralelo.

8.6 Asegúrese de que haya suficiente distancia entre los usuarios y otros obstáculos para evitar colisiones, oscilaciones pendulares u otros riesgos de caída durante el uso.

8.7 Compruebe y tome las precauciones adecuadas en caso de uso en lugares donde pueda producirse conductividad eléctrica.

9. Se debe procurar evitar cargar este producto sobre bordes u otras obstrucciones. Compruebe la orientación prevista durante la carga antes de su uso. Si la evaluación de riesgos indica que es posible cargar el producto sobre aristas vivas, es posible la carga en caso de uso sobre un borde, se deben tomar las precauciones adecuadas.

10. PD CEN-TS 16415:2013: El dispositivo de anclaje es para el uso de una o dos personas.

11. Mantenimiento y Revisiones: Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a excepción de lo indicado en las instrucciones del fabricante. **Nota:** este producto no precisa mantenimiento por parte del usuario, a excepción de lo siguiente.

11.1 Desinfección y Limpieza: Limpiar despues de cada utilizado en un entorno marino. Lavar en agua limpia apta para uso doméstico a 30 °C con jabón líquido (que no contenga halógenos) con un pH entre 5,5 y 8,5 durante 15 minutos. Aclarar con agua limpia y secar a temperatura ambiente a la sombra. Evitar secadores de aire caliente o directo. No secar nunca en una secadora eléctrica ni cerca de radiadores. Puede que sea necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente un producto.

11.2 Condiciones de Almacenamiento y Transporte: Después de cualquier limpieza y secado necesario, almacenar el arnés sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, en un entorno químicamente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados, de corrosivos o de otras posibles causas de daños. Tomar las precauciones de esta mejora.

11.3 Condiciones de Funcionamiento: Evite los ácidos corrosivos, las bases, los líquidos, los vapores, los gases, los bordes abrasivos o afilados, el aguja o la humedad. Tenga cuidado al utilizar el producto cerca de máquinas con movimiento y riesgos eléctricos. Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (entre -30 °C y 50 °C). La presencia de humedad y hielo puede reducir la resistencia de este producto. Si tiene alguna duda póngase en contacto con DMM.

11.4 Inspección y Examen Minuciosos: Recomendamos una inspección por una persona competente antes de su puesta en servicio, antes y después de cada uso. Recomendamos que una persona competente, que puede ser el fabricante, realice una exploración exhaustiva al menos una vez cada 6 meses. Asegúrese de que haya signos de corrosión en las piezas metálicas, marcas derivadas de la abrasión, marcas derivadas de cortes o impactos, deformaciones, grietas o bordes afilados. Asegúrese de que el marcado del producto sea legible y de que todas las suelas de puntales o piezas, tanto del interior como del exterior, se han revisado a fondo. Compruebe el estado de todas las costuras y puntos de costura.

11.5 Cuarentena: Debería etiquetarse de forma obvia e inequívoca y ponerse en cuarentena para que no pueda utilizarse accidentalmente todo producto que:

• No se ajuste a las condiciones de funcionamiento (apartado 11.3) o a las condiciones de almacenamiento y transporte (apartado 11.2).

• Se haya marcado, modificado o reparado de forma no conforme con el Mantenimiento y Revisión (apartado 11).

• No supere la inspección y el examen minuciosos (apartado 11.4).

• No conozca su historial de uso completo

• Se queda obsoleto debido a cambios en la legislación, la normativa, la técnica o la incompatibilidad con otros equipos.

12. Explicación de los símbolos:

DMM Wales UK/EU: nombre del fabricante/país de origen

xxcm: longitud máxima del enganche

CExxxx: número de identificación del organismo notificado que lleva a cabo la comprobación de la producción y el marcado CE).

EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013: normas que cumple el producto.

YRDAYXXXXR: año/día de fabricación y número de serie individual.

Ilustración del libro: recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender las instrucciones y lo que se suministran con los otros elementos del EPI que puedan ser utilizados con este producto.

Para uso de una sola persona

x2: Para uso por una o dos personas.

13. Examen de tipo: Organismo notificado para la UE para el examen de tipo del proceso de producción: N.º 0598: SGS FIMKO Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia
Declaración de conformidad CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

14. Garantía: DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento inadecuado, negligencia, modificaciones o accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no esté destinado.

PT

Advertência! Trabalhos em altura e atividades relacionadas são intrinsecamente perigosos. É da responsabilidade de qualquer pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para utilizar o equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas adequadas, não é possível eliminar por completo o risco de lesões ou morte, e pode afetar a segurança do utilizador do equipamento, em utilização normal e de emergência, pode ser afetada por condições médicas. Qualquer pessoa que utilize este equipamento assume todos os riscos e é inteiramente responsável por todos os danos ou lesões que possam resultar da utilização do mesmo. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente. Este produto deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes para utilizarem o equipamento. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de uma utilização inadequada, abusiva, negligente ou imprudente. Os seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos de utilização corretos e incorretos comuns, sendo impossível prevê-los a todos.

IMPORTANTE: Antes de utilizar, leia e compreenda estas informações. As instruções do fabricante devem ser facultadas aos utilizadores, no idioma do país onde o equipamento é utilizado. Guarde estas informações para referência futura.

1. Estas instruções abordam a utilização de Âncoras Têxteis da DMM, em conformidade com uma ou mais das seguintes normas internacionais: EN 795, EN 354 e PD CEN-TS 16415:2013. A finalidade e utilização prevista destas Âncoras Têxteis assenta sobre a prevenção de quedas a partir de uma determinada altura quando são utilizadas de acordo com as normas e os procedimentos descritos nestas instruções. Este equipamento deve ser utilizado de forma segura e eficaz e não deve ser utilizado para qualquer finalidade diferente daquela para a qual se destina. Sempre que possível, a âncora deve estar acima do utilizador. Os pontos de ancoragem e os elementos estruturais (incluindo vigas) devem ter sido adequadamente avaliados e projetados para, no mínimo, 12 kN. Dependendo da aplicação, os pontos de ancoragem têm de cumprir as normas harmonizadas apropriadas de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425.

2. Certifique-se de que cumpre as disposições de segurança aceites para quaisquer outros componentes utilizados com este produto. Sempre que aplicável, certifique-se de que os outros componentes também cumprem as normas harmonizadas apropriadas de acordo com o Regulamento (UE) 2016/425, por exemplo, os arnneses devem cumprir as normas EN 354 ou EN 358, os conectores devem cumprir a norma EN 362 e os arnneses devem cumprir a norma EN 813.

3. Imediatamente antes de usar o produto, examine-o visual e funcionalmente para se assegurar de que está em condições de funcionamento e de que opera corretamente. Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa, pelo menos, uma vez a cada 6 meses por uma pessoa competente, preferencialmente o fabricante.

4. Conceção pessoal: este produto pode ser concebido para utilização pessoal e pode ser utilizado isoladamente ou como parte de um sistema.

5. Vidas dependem do seu equipamento. O utilizador deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal, recomendamos uma abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser realizado por uma pessoa competente.

6. ADVERTÊNCIA: Se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, substitua-o imediatamente.

7. EN795(b):2012

7.1 O dispositivo de ancoragem destina-se ao uso de uma única pessoa.

7.2 O dispositivo de ancoragem deve ser utilizado apenas para protejão pessoal em sistemas de quedas controladas. Se o dispositivo de ancoragem for utilizado como parte de um sistema de paragem de queda, o utilizador deve estar equipado com um meio que limite as forças dinâmicas máximas exercidas sobre o mesmo durante a paragem de queda a um máximo de 6 kN.

Recomenda-se que o dispositivo de ancoragem tenha marcada a data da próxima ou da última inspeção.

8. EN354:2010

8.1 Quando é utilizado como cordino, o comprimento total do subsistema com cordão, incluindo um absorvedor de energia, terminais e conectores, não deve exceder 2 m.

8.2 Vida útil y obsolescência: Este produto deve ser retirado de uso quando:

• Tenga más de 10 años desde la fecha de fabricación y esté hecho de plástico o material textil.

8.3 O utilizador deve minimizar a folga do cordão perto de um risco de queda.

8.4 Ao ajustar o comprimento do cordão, o utilizador não deve deslocar-se para uma zona onde exista risco de queda.

8.5 Os sistemas de cordão não devem ser utilizados em paralelo.

8.6 Garantir uma distância suficiente entre os utilizadores e outros obstáculos, por forma a evitar colisões, movimentos pendulares ou outros riscos de queda durante a utilização.

8.7 Verifique e tome as precauções adequadas em caso de utilização em situações onde possa ocorrer condutividade elétrica.

8.8 Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre extremidades e outras áreas de possível corte. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização. Se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho indicar que é possível colocar o produto sobre extremidades vivas, é necessário adotar as precauções adequadas.

10. PD CEN-TS 16415:2013: O dispositivo de ancoragem destina-se ao uso de uma ou duas pessoas.

11. Manutenção e assistência: Este produto não pode ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM.

Nota: este produto não pode ser sujeito a manutenção por parte do utilizador, à exceção dos seguintes procedimentos.

11.1 Desinfeção e limpeza: Efetue a limpeza após cada utilização num ambiente marinho. Lavar com água limpa apta para uso doméstico a 30 °C com sabão líquido (que não contenha halogénios) de pH compreendido entre 5,5 e 8,5. Enxague com água limpa e deixe secar naturalmente numa divisão quente e ventilada, mas longe de fontes de calor. Nunca seque num secador elétrico ou próximo de radiadores. Poderá ser necessário repetir o processo para garantir uma limpeza eficaz e/ou desinfetar o produto.

11.2 Condições de armazenamento e transporte: Após qualquer limpeza e secagem necessárias, armazene o arnês num local fresco, seco e escuro, num ambiente quimicamente neutro e afastado de calor excessivo ou fontes de calor, humidade elevada, extremidades afiadas, corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não armazene o produto molhado.

11.3 Condições de utilização: Evite ácidos corrosivos, bases, líquidos, vapores, gases, extremidades abrasivas/afiadas, calor excessivo ou humidade. Tenha cuidado quando utilizar o equipamento próximo de maquinaria em movimento e perigos elétricos. Este produto foi concebido para utilização em condições climáticas normais (entre -30 °C e 50 °C). A existência de condições extremas/perigosas pode reduzir a eficácia do produto. Em caso de dúvida, contacte a DMM.

11.4 Inspeção e exame completo: Recomendamos a realização de uma inspeção por parte de uma pessoa competente antes de colocar o produto em serviço, bem como antes e depois de cada utilização. Recomendamos igualmente que seja efetuado um exame completo do produto por uma pessoa competente, pelo menos uma vez a cada 6 meses (pode ser o fabricante). Assegure-se de que não existem sinais de corrosão das peças em metal, marcas resultantes de abrasão, marcas resultantes de cortes ou impactos, deformações, fissuras ou extremidades afiadas. Certifique-se de que todas as marcações do produto estão legíveis e de que todas as superfícies/peças, interiores e exteriores, foram cuidadosamente verificadas. Verifique o estado de todas as costuras estruturais.

11.5 Quarentena: Deve ser identificado de forma óbvia e inequívoca e deve ser colocado em quarentena de forma a não poder ser utilizado acidentalmente nos seguintes casos:

• Quando não se ajuste de acordo com as condições de utilização (secção 11.3) ou condições de armazenamento e transporte (secção 11.2).

• Quando é marcado, modificado ou reparado de uma forma diferente da indicada na secção relativa à manutenção e assistência (secção 11).

• Quando não passa na inspeção e/ou no exame completo (secção 11.4)

Um produto só pode ser novamente utilizado após um exame completo e uma indicação escrita de aprovação por parte de uma pessoa competente. Caso tenha alguma dúvida sobre o estado do arnês, contacte a DMM. Não volte a utilizar salvo mediante resposta por escrito da DMM a confirmar a possibilidade de utilização.

11.6 Vida útil e obsolescência Um produto deve ser retirado de utilização quando:

• Passar mais de 10 anos desde a data de fabrico e for feito de plástico ou têxteis.

• Tiver sido submetido a uma grande carga ou a forças de paragem de uma queda.

• Falhar num exame completo após a inspeção regular (secção 11.4 & 11.5).

• Não conhecer o seu histórico completo de utilização

• Se tornar obsoleto devido a alterações na legislação, normas ou técnicas ou por incompatibilidade com outro equipamento.

13. Explicação das marcações:

DMM Wales UK/EU - nome do fabricante/país de origem:

xxcm - comprimento máximo da amarra?

CExxxx – marcação CE (número do organismo notificado responsável pela verificação da produção a marca CE).

EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 – normas com as quais o produto está em conformidade.

AAIDAAAAAA – ano/dia de fabrico e número de série individual.

Pictograma de Livro – lembrete para que o utilizador final leia e entenda estas Instruções e as Instruções fornecidas com outros itens de EPI (Equipamento de Proteção Pessoal) que podem ser usados juntamente com este item.

Apenas para utilização por uma pessoa

x2 Utilização por uma ou duas pessoas

14. Exame de tipo: A UE notificou o organismo para o exame de tipo e processo de produção: N.º 0598: SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinquia, Finlândia
Declaração de conformidade CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garantia: A DMM garante este produto durante 3 anos por defeitos de materiais ou fabrico. A garantia não cobre este produto por desgaste normal devido a uso, armazenamento incorreto, manutenção deficiente, danos acidentais, negligência, modificações ou alterações, corrosão ou qualquer uso a que o produto não tenha sido concebido.

NL

Waarschuwing! Werken op hoogte en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen om de uitrusting veilig te gebruiken voor de beoogde doeleinden en om voorzorgsmaatregelen te nemen indien er sprake zou zijn van een daadsnood op te reageren. Zelfs het juiste gebruik van uitrusting en technieken kan fatale gevolgen hebben. Medische aandoeningen hebben eveneens invloed op de veiligheid van de gebruiker van de uitrusting bij normaal gebruik en in noodgevallen. Iedereen die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die het gevolg kan zijn van het gebruik ervan. Instructie door een opgeleid en bekwaam persoon is altijd de beste optie. Dit product mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid en bekwaam zijn in het veilige gebruik ervan.

DMM accepteert geen verantwoordelijkheid voor enige schade, letsel of de dood als gevolg van misbruik. Neem bij twijfel contact op met DMM. De volgende instructies, illustraties en afbeeldingen laten enkele veelvoorkomende juiste en onjuiste gebruikswijzen; het is onmogelijk ze allemaal te voorspellen.

BELANGRIJK: Gorp dat u deze informatie vóór gebruik doorleest en goed begrijpt. Zorgvuldig bewaren voor toekomstig gebruik. Informeer de eigenaar van de uitrusting van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Bewaar deze informatie voor toekomstig gebruik.

1. Deze instructies zijn voor het gebruik van DMM-textielankers die voldoen aan één of meer van de volgende internationale normen: EN 795, EN 354 en PD CEN-TS 16415:2013. Het doel van de textielankers is een veilige manier van werken van vallen van hoogte bij gebruik volgens de in deze instructies beschreven normen en procedures. Dit product mag niet boven zijn grenzen worden belast, noch mag het worden gebruikt voor een doel dat niet overeenkomt met de beoogde toepassing. Indien mogelijk moet het anker zich boven de gebruiker bevinden. Ankerpunten en structurele elementen (inclusief balken) dienen geschikt te zijn en een last van ten minste 12 kN te kunnen dragen. Afhankelijk van de toepassing moet het product voldoen aan de juiste geharmoniseerde normen volgens Verordening (EU) 2016/425.

2. Zorg ervoor dat u de instructies volgt voor alle onderdelen die met dit product worden gebruikt. Indien van toepassing moeten andere onderdelen aan de juiste geharmoniseerde normen voldoen volgens Verordening (EU) 2016/425. Veiligheidshijsen moeten bv. voldoen aan EN 354 of EN 358, connectors aan EN 362 en gordels aan EN 813.

3. Inspecteer dit product onmiddellijk vóóraan en functioneel vóór gebruik om er zeker van te zijn dat het in goede staat verkeert en correct werkt. Deze inspectie dient op een bijgevoegd formulier te worden geregistreerd. Wij adviseren dat een bevoegd ministeriële elke 6 maanden grondig door een bekwaam persoon te laten onderzoeken (dit kan de fabrikant zijn).

4. **Persoonlijk gebruik:** dit product kan worden verstrekt voor persoonlijk gebruik en kan afzonderlijk of als onderdeel van een systeem worden gebruikt.

5. Er hangen menselevens af van uw uitrusting. De gebruiker dient op de hoogte te zijn van zijn/haar gebruik (aantal keren, duur, intensiteit, etc.). Indien dit niet van toepassing is, dan wordt persoonlijk wordt gebruikt, adviseren wij om een systematische administratieve benadering te gebruiken. Dit dient altijd te worden uitgevoerd door een hiervoor bekwaam persoon.

6. **WAARSCHUWING:** Bij elke twijfel over de veiligheid van dit product dient het onmiddellijk te worden vervangen.

7. EN 795(b):2012

7.1 Het anker is alleen voor gebruik door één persoon.

7.2 Dit ankersysteem is bedoeld voor gebruik door een persoonlijk valbeschermingsmiddel, en niet als hijsmiddel. Als het anker wordt gebruikt als onderdeel van een valbeveiligingssysteem, dient de gebruiker een manier te hebben om de maximale dynamische kracht te voorkomen die gebruikt kan worden om een val te bepalen tot maximaal 6 kN. Wij adviseren om op het anker de datum van de volgende controle aan te brengen.

8. EN 354:2010

8.1 Bij gebruik als veiligheidslijn dient de totale lengte van het subsysteem met de lijn, inclusief energieabsorberende voorziening en (eind)verbindingen, niet meer dan 2 m te bedragen.

8.2 Een veiligheidslijn dient NIET zonder energieabsorberende voorziening of als valbeveiliging te worden gebruikt.

8.3 De gebruiker dient zich bij zo strak mogelijk te houden als er valgevaar dreigt.

8.4 Bij het afstellen van de lengte van de lijn dient de gebruiker zich niet naar een plek met valgevaar te bewegen.

8.5 Meerdere ankersystemen dienen niet parallel te worden gebruikt.

8.6 Zorg dat er voldoende afstand is tussen gebruikers en andere obstructies om botsingen, slingeren en ander valgevaar te voorkomen tijdens gebruik.

8.7 Neem de nodige voorzorgsmaatregelen en/of -maatregelen om vóór het eerste gebruik en vóór en na elk verder gebruik een inspectie te laten uitvoeren door een bekwaam persoon. Wij adviseren ook om het product elke 6 maanden grondig door een bekwaam persoon te laten onderzoeken (dit kan de fabrikant zijn). Indien u gebruik maakt van corrosie van metalen delen, slijtage, insnijdingen of schokken, vervorming, barsten of scherpe randen zijn. Zorg ervoor dat de productmarkeringen leesbaar zijn en dat alle onderdelen aanwezig zijn en goed zijn nagekeken. Controleer de toestand van alle structurele naden.

11.5 Quarantaine: Een product moet op duidelijke en eenduidige wijze worden gelabeld en in quarantaine worden geplaatst, zodat het niet per ongeluk worden gebruikt, indien het:

• Niet voldoet aan de gebruiksomstandigheden (paragraaf 11.3) of de opslag- en vervoerscondities (paragraaf 11.2).

• Niet volgens onderhoud en service (paragraaf 11.) is gemarkeerd, gemodificeerd of gerepareerd.

• Wordt afgekeurd na een inspectie en/of grondig onderzoek (paragraaf 11.4).

Een product mag alleen opnieuw in gebruik worden genomen na een grondig onderzoek en schriftelijke goedkeuring door een bekwaam persoon bij twijfel over de toestand van de gordel contact op met DMM; niet opnieuw gebruiken tenzij DMM schriftelijk antwoordt dat het product weer in gebruik mag worden genomen.

12. Uitrusting van kunststof: Sommige DMM-producten bevatten kunststof indien:

• Het meer dan 10 jaar geleden is geproduceerd en van plastic of textiel is gemaakt.

• Het is blootgesteld aan een grote belasting of de krachten van een val te stoppen.

• Het wordt afgekeurd bij een grondonderzoek na quarantaine (paragraaf 11.4 & 11.5).

• U niet de gebruiksduur kennen.

• Het niet beschermd is tegen UV-straling door gewijzigde wetgeving, normen, technieken of incompatibiliteit met andere uitrusting.

13. Toelichting markeringen:

DMM Wales UK/EU - naam van de fabrikant/land van oorsprong.

xxcm - Maximale steeklengte.

CExxxx - CE-markering (nummer van geïdentificeerde instantie en CE-markering).

EN795(b):2012, PD CEN-TS 16415:2013 - Europese normen waaraan dit product voldoet.

YRDAYXXXXR - Jaar/dag van fabricage en individuel serienummer.

Boekpictogram - Herinnering dat de eindgebruiker deze instructies vergvuldig dient te lezen en begrijpen, evenals de instructies van andere PBM's die gebruikt worden gelevered bij andere persoonlijke beschermingsmiddelen die in combinatie met dit artikel kunnen worden gebruikt.

Alleen voor gebruik door één persoon

x2 Gebruik door één of twee personen

14. Typeonderzoek: Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productiebewaking: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd,
Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
CE/EU-verklaring van overeenstemming: dmmwales.com/EU-DoC

15. Garantie: DMM garandeert dit product voor 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. De garantie dekt dit product niet in geval van normale slijtage door gebruik, uiteinde opslag, slecht onderhoud, ongevalschade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of bij gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

NB

Advarsel! Arbeid i høyden og relaterte aktiviteter er i seg selv farlige. Personen som bruker dette utstyret og relaterte aktiviteter bør lære å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og kun bruke det til tiltenkt formål. Brukerne må også kunne forutse og iverksette passende tiltak i situasjoner der det kan være nødvendig å redde en person. Selv bruk av utstyret og teknikkene har fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødstilfeller. Enhver person som bruker dette utstyret påtar seg alle risikoer og er fullstendig ansvar for alle skader eller personskader som kan oppstå som følge av bruken av det. Ingenting kan erstatte instruksjoner gitt av en kvalifisert og kompetent person. Produktet skal kun brukes av personer som er opplærte og kompetente i bruken av det.

DMM påtar seg ikke ansvaret for noen skader, personskader eller dødsfall som følge av feil bruk. Dersom du er i tvil, ta kontakt med DMM. Følgende instruksjoner og piktogrammer vil gjøre deg i stand til å velge produktet som er passende, og det er umulig å forutse alle.

VIKTIG: Les og forstå denne informasjonen før bruk. Produsentens instruksjoner vil bli overleveres brukeren på det riktige språket i det landet hvor utstyret brukes. Ta vare på informasjonen til senere bruk.

1. Disse instruksjonene dekker bruk av DMM tekstilankere, og samsvarer med en eller flere av følgende internasjonale standarder: EN 795, EN 354 og PD CEN-TS 16415:2013. Formålet og den tiltenkte bruken av disse tekstilankere er å forhindre fall fra høyder ved bruk i samsvar med standardene og prosedyrene beskrevet i disse instruksjonene. Produktet må ikke brukes utover sine begrensninger eller til annet enn tiltenkt formål. Ankeret må så langt det er mulig være over brukeren.

Forankringspunktene og strukturelle elementer (inkludert bjelker) skal kunne tåle en belastning på minst 12 kN. Hvor det er mulig må forankringspunktene oppfylle de relevante harmoniserte standardene i henhold til forordning (EU) 2016/425.

2. Sørg for at andre produkter som brukes i kombinasjon med dette produktet, overholder. Der hvor dette er gjeldende, sørg for at andre deler oppfyller de relevante harmoniserte standardene i henhold til forordning (EU) 2016/425 dvs. taljerep skal oppfylle EN 354 eller EN 358, koblinger EN 362, seler EN 813.

3. Rett før bruk av utstyret må det kontrolleres visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal. Dette inspeksjonen bør registreres på en egnet kontrollskjemaet. Vi anbefaler at en faglig kompetent person (gjerne produsenten) gjennomfører en grundig kontroll minst én gang hver sjette måned.

4. Personlig bruk: Dette produktet kan brukes personlig bruk, og kan brukes både separat og som en del av et system.

5. Andres liv avhenger av dette utstyret. Brukeren må ha oversikt over historikken (bruk, lagring, kontroll osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk, anbefaler vi å holde en systematisk logføring. Dette bør alltid utføres av en kompetent person.

6. ADVARSEL: Hvis du har den minste tvil om produktets sikkerhet, bør det umiddelbart

7. NB795(b):2012

7.1 Ankeret er bare til bruk av én person.

7.2 Ankeret skal bare brukes for personlig fallbeskyttelse, og skal ikke brukes som løftestyr. Dersom ankeret brukes som en del av et system for fallstopp, skal brukeren være utstyrt med en måte som begrenser de dynamiske krefterne som påføres på brukeren under stopp av et fall til maksimalt 6 kN.

Det anbefales at ankeret merkes med dateen for neste eller siste inspeksjon

8. EN354:2010

8.1 Når brukt som et taljerep, skal den totale lengden på undersystemet med et taljerep inkludert en energiabsorberer, ender og koblinger, ikke overstige 2 m.

8.2 En taljerep skal IKKE brukes uten en energiab